

⊙ · ⊙ · ⊙ ⊙ · ⊙
République Algérienne Démocratique et Populaire
⊙ ⊙ ⊙ ⊙

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف - ميلة

المرجع:.....

معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

⊙

⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙ ⊙

مذكرة معدة استكمالاً لمتطلبات نيل شهادة الماستر

التخصص: علوم اللسان العربي

الشعبة: لغة عربية

إشراف الدكتور:

*- عمار بشيري

إعداد الطالبتين:

*- شهرزاد فرطاس

*- وسام بوقطة

السنة الجامعية: 2016/2017م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ سَاءَ مَا يَكْفُرُ بِهٖ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ سَاءَ مَا يَكْفُرُ بِهٖ

سنة ١٤٢٠ هـ

مقدمة

:

.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....

:


.....
.....
.....
.....

:

.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....





الفصل الأول :

مفاهيم و قضايا بلاغية

Ù :Ù

(1)«

» :

(2)«

Ù

Ù :Ù

Ù »

:Ù Ù

:Ù Ù

(3)«

:Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

1

» :

Ù

(4)«

2002 j(') : Ù (1)

.21:

.192: 2014 j01 (2)

.09 - 08 : 2009 j01 (3)

() (4)

.09 : 2003 j01

.....

(1) « » :Ù

» :Ù

(2) «

Ù

»

:Ù

Ù

Ù

(...)

(3) «

:Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

.....

» :

Ù Ù

i02: (.....) Ù : Ù _ (1)

.268 :1996

_ (2)

.10:2006 i01 (.....) :Ù _ (3)

Ù

(1) «

Ù

»:

(2) «

Ù

Ù

»

Ù

Ù

(3) «

Ù

_____ -2

Ù

»: _____ -

(4) «

»

»

1

»

(...)

i1986 _____ (1)

.32:

.18 : _____ (2)

.12 : _____ (3)

.07: (' - ') i (' - ') _____ (4)

« (...) »

(626 Õ)
(1) «

_____ -

_____ -1

» : _____ -

«

(2) «

» :

(...) «

« () ; (...) : ()

(3) «

143 – 142 – 140 : « (1) »

62 : 13 () : « (2) »

– 79 : 2004 j04 () : « (3) »

Ù

Ù

» : _____ -

(1) «

Ù

:Ù

» :

Ù

(...)

(2) «

Ù

Ù

(3) «

»

Ù

» : _____ -

» : _____ -1

.144 : :Ù (1)

.270 : Ù : Ù (2)

.235 : 1904 i01 : Ù (3)

..... : _____ -2

Ù " : Ù »

..... Ù " : »

(1) «".....

..... Ù :
.....

Ù » : _____ -3

(2) « » :

..... » : _____ -4

(3) « : _____ -2

(4) « : » : _____ (

..... » :

(5) « 1 Ù

..... .136: _ (1)

..... .126: _ (2)

..... .125: _ (3)

..... .166: _ (4)

..... .682: _ (5)

»:_____ (

(1)«

:ò :ù :ù :ù

.ù

» : :ù

ù

(2)« ù

ù » :

ù

(3)«

ù

.ù à :ù

:õ : _____ - (

ù ù

»:_____ -1

(4)«

ù »: _____ -2

15: :ù (1)

53: 1993 (2)

46: 1999 i01 (3)

i01 (4)

107: 1985

(1) «

Û

:-

Û

Û

»

(2) «

Û

» :-3

«

»:

(...) «

» :Û

(3) «

« Û

»

»:Ø

Ø

-4

(4) «

Û

(...) «

»

:Û Û

«(133)

ã

ã (132)

ã :

Û

:Û

Û

.(133 - 132 :)

:-5

» :-

» :

:-

.:46 : (1)

.69: (2)

.176 : (3)

.228 : (4)

« ð » : ù⁽¹⁾«

.....(04 :)« ç ð ã

.....⁽²⁾« ù

..... » : _____ -

ã æ » :

.....(110 :)« æ

.....⁽³⁾«

..... -

..... : _____ -3

..... » : _____ (

..... ù : (...)

..... : (...)

.....⁽⁴⁾« ù ù ù

.178-176: - (1)

.75: (-)i (-) ù - (2)

.78: - (3)

.06 : .08 (.....) - (4)

»: ...
:Ù ...
(...)

(1)«

Ù Ù : » :

(2)«

.Ù

: _____ - (

Ù

(3)

Ù » :

(...)

50 : () . (2)

Ù : () . Ù (3)

.22: 1978 j02

i(-) : Ù - (4)

.22 - 13 : 1998

Ù ...

(1) « Ù

»:

(2) «

» :

Ù

(3) «

: Ù Ù

Ù

Ù

Ù

Ù Ù

(4)

Ù àe . àe

Ù

Ù

Ù

i(-) i(-) : Ù (1)

.76:

.07: (-) i(-) : (2)

.296 : : (3)

.256: Ù : Ù : (4)

Ù

be

Ù

(1)

Ù

-(

.....

»

Ù

.....

.....

(2)«

:

(

» -

(3)«

» :

Ù -

q

.....

(1) - 73 - 12 :

(2) - المرجع نفسه، ص: 75.

(3) - 223 :

(1) «

..... : » : _____
.....

..... : ù

(2) «

..... ù
..... ù

(3) «

..... : ù » : _____
..... : (...)

(4) «

..... ù ù
..... : » : _____

..... : ù ù
..... : " " " " : ù °
.....

.74 : 2002 j02 (1)

.101 : (2)

.79 : (3)

..... ù (4)

.211 - 210 : 1989 j01

(1)(30 :)« ù »

1 » : -

« ù à à à à »

(32 :)

(2) «

ù

ù

» : -

(3) « (19 :)« ç ç à: è ù

ù

ù

» : -

46 : « ù »

ù

(4) «

: -

ù » : -

:

.106 : (1)

i3 ù (2)

.471:

i01 (3)

.73 : 2012

.134 - 133 : (4)

» : _____ -

(1) «

»:

(2) «

Ù

»:

Ù

1

(3) «

»:

Ù 04 :

Ù

Ù

(4) «

.67 – 65 – 63 : _____ (1)

.81 : 2011 i(.) .(_____) _____ (2)

.76: _____ (3)

.80 : _____ (4)

« » :

(1) « »

.....

« »

..... » :

(2) « »

..... » :

(.....) : (.....)

(3) « »

..... » :

« »

« »

(4) « »

-498 : /1996 j01 - (1)

.502

.369-368 : » - (2)

(.....) - (3)

.60-50-49 : 1990 j(.....) j26

(.....) - (4)

.202 : 2005 j08

..... :Ù » -

..... Ù : Ù

..... (1)« Ù

..... » : -

..... :Ù

.....

.....

..... (2)«Ù

..... :Ù
.....

.....

..... Ù Ù » : -

..... Ù
.....

..... (3)«

..... »:

..... Ù Ù
.....

..... Ù
.....

..... (4)«

..... ã ã : » :

..... ã : ä ã ã

.....191 :2006 j1 Ù - (1)

.....377 : - (2)

..... :1997 j01 - (3)

.....162

.....377: - (4)

(1) «

:Û

»

Û

Û

Ë

Ç

Ë

1

Û

(2) «

-Ô

»:

(3) «18 :

ã

ç

â

Ë

»

Û

ã

Û

.69 : 2011 i(.) - (1)

.176 : (.) i(.) - (2)

.214 : :Û - (3)

Ù (1) «27 : Ù

43 : ã ã ã :

(2) «228 : è : »

Ù Ù :

» " Õ
»

" " " " (3) «122

» :

è è : Ù

" " " " (4) «09:

(5) « : -

"Ù " " " Ù :Ù

(...) » : -

Ù (...) Ù

.163 : - (1)

.215 : Ù - (2)

.165 : - (3)

.199 : Ù - (4)

- (5)

Ù 1 ã ã :
(1) « Ù
:
Ù »

.2.3 :
Ù
(2) « Ù

Ù Ù » :
æ æã :
å ã æ ðæ ð æ :
(3) « Ù
Ù
Ù » :

.37 : (1)
.167 : (2)
.2: (3)

(1) «
»

«
»

«
» :

(2) «

:
»

ã ã ã ã ã ã ã

ã

(3) «187 : ã

»

»

*

»

» :

» : »

(4) «
»

.218 : » - (1)

.203 : » - (2)

.217- 216: » - (3)

.540: » (») - (4)

:è ù è » : ù -

'1' : ù '1 : ù è

è : è ù : è

(1) « à

ù : è è è ù -

ù

»: -

(2) «ù

»:

(3) « ù ù

ù ù » :

(4) « (...) »

» :

(5) « ù

: -2

.164 : .05 (è) . ù - (1)

.164 : ù - (2)

.378 : - (3)

.75 : - (4)

.193-192 : - (5)

»: -1

(1) «82 :

Ù

Ù : -2

(2) ð á ã ä å

Ù

ã ã : »: -3

å ð ã å

" " : Ù "

(3) «

" ð "

" "

Ù Ù : -4

Ù

Ù " " " " Ù

Ù : -5

(4) « ð Ù »

.207 : Ù - (1)

.219 : Ù - (2)

.88 : - (3)

.194 : () i () - (4)

.....

«Ù»

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.90 : (1)
.378 : (2)
.213 : Ù (3)

.....

.....»:

.....(1)«

.....»:

.....(2)«

.....:Ù

.....»:

.....(3)«

Ù.....:Ù

.....(.....).....»:

ã.....

Ù.....ã

.....) : '1 :

ã æ : '1 (.....

.....(4) æ

.98 :Ù :Ù - (1)

.61 : : - (2)

.205 : : - (3)

..... : - (4)

.300-299 : '2003 j01 '02 '3

»: -

·Ù
(1) «

: -

·Ù »: -

(2) «

: ·Ù :Ù

: ·Ù

â ð

»: -

·Ù ·Ù

(3) «

: ·Ù :Ù

·Ù

·Ù

: 2008 j01 - (1)

.79

.232 : ·Ù - (2)


.102 : - (3)

() ù » : -

ā : ()

⁽¹⁾«10 -09 : āæ ā

.74 : : (1)



الفصل الثاني:
التقابل في مسرحية التاعس
والناعس

: -1

.....

.....»

Ù

(1)«

» :Ù Ù

Ù

Ù

Ù

Ù

(2)« Ù

.07: 2016 i(-)

.08 : - (2)

à

(1) «

ù

ù

(

(...)

(2) «

» :

ù

:ù

(3) «

»

()

ù

.281 : 2008 j02 : ù ù - (1)

.(480 - 478) : 02 (:) . : - (2)

2007 : : - (3)

		Ù	
.1990			-
	.2001	Ù	-
			-
			-(2003 - 2000)
			-
		.1996 Ù	✓
		.2000	✓
		.2001 Ù	✓
	.2003		✓
	.2006		✓
	.2007		✓
			-
		.2000	✓
	.2003		✓
	.2003		✓
	.2007		✓
	.2007		✓

· · · · · -6

· · · · · -7

· ° · · · · · -8 : _____

· · · · · -9

· · · · · Û -10

· · · · · -11

· · · · · -12 : _____ / _____

· · · · · -13

· · · · · -14

· · · · · -15

· · · · · -16

· · · · · -17

· · · · · -18

· · · · · -19

· · · · · -20

· · · · · -21

· · · · · Û -22

.Ù · · · · · -23 Ù · · · · ·

.Ù · · · · · -24

· · · · · -25 :

· · · · · -26

· · · · · Ù -27

· · · · · -28

· · · · · -29

· · · · · (1) « · · · · · -30

: · · · · ·

· (· · ·) · · · · · -

· (· · ·) · · · · · -

· (· · ·) · · · · · -

: Ù · · · · · *

: · · · · · :

· · · · · Ù · · · · · »

· · · · · Ù · · · · · Ù · · · · ·

.143 : · · · · · 2015 i(-) · · · · · (1)

() ù

(1) « ù

:

ù »

ù

ù

(2) «

:

ù

ù

ù

ù

1

ù

.74 : 2007 (1)

(10 - 09) : (2)

..... -3

..... ù

..... ù

.....

.....

..... ù

..... *

..... "

.....

..... ù

..... ù

..... ù

.....

..... ù ù :

..... -4

..... ù

..... ù

..... ù

..... - ù -

..... ù

.....

: :Ø

Ù

Ù

Ù Ù

Ù

Ù

) : () :

) : (°Ù

) : (

o

(

"Ù "

Ù

() :

) : (°) :

(

: :

Ù

()

(°) :

(ù)

ù

ù (ù) :

() :

(°) :ù

1

) :

:õõõ (°

) :

) :

(

!

!

) :

(

(°

ù

ù

ù

) :

ù

ù

ù

(

ù

ù

i () :

U U U U) :U

) : () (°

() (

U U

) :

U U (U

U U ()

U)

(

U)

(

) (° U)

(° !

()

: -5

: -

.....

.....

.....2015 :

.....

.....75 :

.....-6

.....

.....

.....

.....*

.....

.....Ø.....

.....(1).....-1

.....().....

.....

.....03',2015 j(' - ')'

.....

1

Ù

(1): Ø ... -2

Ù

Ù

(2): Ø -3

Ù

Ù

Ù ()

(3) Ø -4

(4): (...) -5

Ù

Ù

-
- .11: _ (1)
 - .11: _ (2)
 - .11: _ (3)
 - .12: _ (4)

:(1) (...) -6

Ù

Ù

Ù

:(2) (...) Ø -7

Ù Ù

()

Ù

:(3) (...) -8

Ù

Ù

Ù

Ù

:(4) (...) -9

Ù

()

:(5) Ø (...) Ø -10

Ù

Ù

Ù

Ù

.12 : (1)

.12 : (2)

.12 : (3)

.12 : (4)

.14 - 13 : (5)

:(1) ∅ -11

()

Ù

Ù ù

:(2)

(...)

-12

Ù

Ù

:(3)

(...)

-13

(Ù)

:(4)

(...)

-14

(Ù)

Ù

.14 : _ (1)

.15 : _ (2)

.15 : _ (3)

.15 : _ (4)

:(1)

Ø

Ø -15

Ù

()

:(2)

Ø

-16

Ù

Ù

Ù

Ù

(3)1

1

Ø -17

Ù

Ù

:(4)Ø

-18

Ù

(...)

-19

:(5)

Ù

Ù

Ù

.15:

_____	(1)
.15 : _____	(2)
.16 : _____	(3)
.16 : _____	(4)
.18 : _____	(5)

:(1) ∅ -20

Ù Ù

:(2) -21

Ù Ù

:(3) -22

Ù

:(4)1 ∅ -23

Ù

Ù ð Ù

Ù

:(5) -24

Ù

.18 : _ (1)

.18 : _ (2)

.18 : _ (3)

.18 : _ (4)

.18 : _ (5)

:(1) (...) -25

Ù Ù Ù

:(2) (...) -26

Ù

Ù :

Ù

:(3) -27

Ù

:(4) (...) -28

Ù

Ù

Ù

Ù

:(5) -29

.19 : _ (1)

.19 : _ (2)

.19 : _ (3)

.20 : _ (4)

.20 : _ (5)

:(1) -34

..... Û

:(2) (...) -35

..... Û

..... Û

:(3) Ø -36

Û

:(4) -37

.....

..... Û

..... Û Û

:(5) -38

Û Û Û Û

.22 : _ (1)

.22 : _ (2)

.23 : _ (3)

.23 : _ (4)

.25 : _ (5)

:(1)

...

-44

Ù

Ù

:(2)

Ø

-45

:(3)

-46

:(4)

(...)

-47

:(5)

(...)

-48

.31 :

_____ (1)

.31 : _____ (2)

.31 : _____ (3)

.32 : _____ (4)

.32 : _____ (5)

:(1) 1 -49

Ù ù ù

:(2) (...) -50

Ù ù

:(3) (...) -51

Ù ù ù ù ù

:(4) ... Ø -52

:(5) Ø Ø -53

Ù ù

-
- .32 : _ (1)
 - .32 : _ (2)
 - .33 : _ (3)
 - .35 : _ (4)
 - .35 : _ (5)

:(1) (...) -54

:(2) Ø (...) -55

:(3) (...) -56

:(4) (...) -57

(...) -58

:(5)

.35 : (1)

.37 : (2)

.38 : (3)

.38 : (4)

.39 : (5)

(1) -59

Ù Ù

(2) Ø -60

Ù Ù

(3) -61

Ù

(4) -62

.....

(5) -63

Ù Ù Ù

39 : (1)

.40 : (2)

.40 : (3)

.40 : (4)

.41 : (5)

:(1) (..) -64

be

Ù

:(2) (..) -65

:(3) (..) -66

Ù Ù

(..) -67

:(4)

:(5) -68

Ù

.41 : (1)

.43 : (2)

.43 : (3)

.47 : (4)

48 : (5)

:(1) (...) -69

Ù
Ù Ù

:(2) -70

Ù Ù

:(3) (...) -71

Ù

Ø (...) -72

:(4) Ø

Ù Ù

:(5) -73

Ù Ù Ù

.49 : _ (1)

.52 : _ (2)

.52 : _ (3)

.51 : _ (4)

.53 : _ (5)

:(1) -79

Ù
.....
.....

:(2) (...)-80

Ù
.....
.....
.....

-81

:(3)

Ù
.....
.....

:(4) -82

Ù
Ù
.....
.....

.56 : (1)

.56 : (2)

.57 : (3)

.63 : (4)

:(1) -83

Ù

:(2) -84

:(3) Ø Ø (...) Ø -85

Ù

Ù

Ù

:(4) (...) -86

Ù

:(5) -87

:(6) -88

.63 : (1)

.63 : (2)

.64 : (3)

.64 : (4)

.65 : (5)

.65 : (6)

:(1) (...) -89

:(2) (...) -90

:(3) Ø (...) -91

:(4)1 (...) -92

:(5) (...) -93

-
- .67 : _ (1)
 - .67 : _ (2)
 - .69 : _ (3)
 - .71 : _ (4)
 - .71-70 : _ (5)

٤٤

٥

خاتمة

:

: ù

è

) ù

ù

(

ù

ù

ù

ù

ù

ù

è

ù

ù



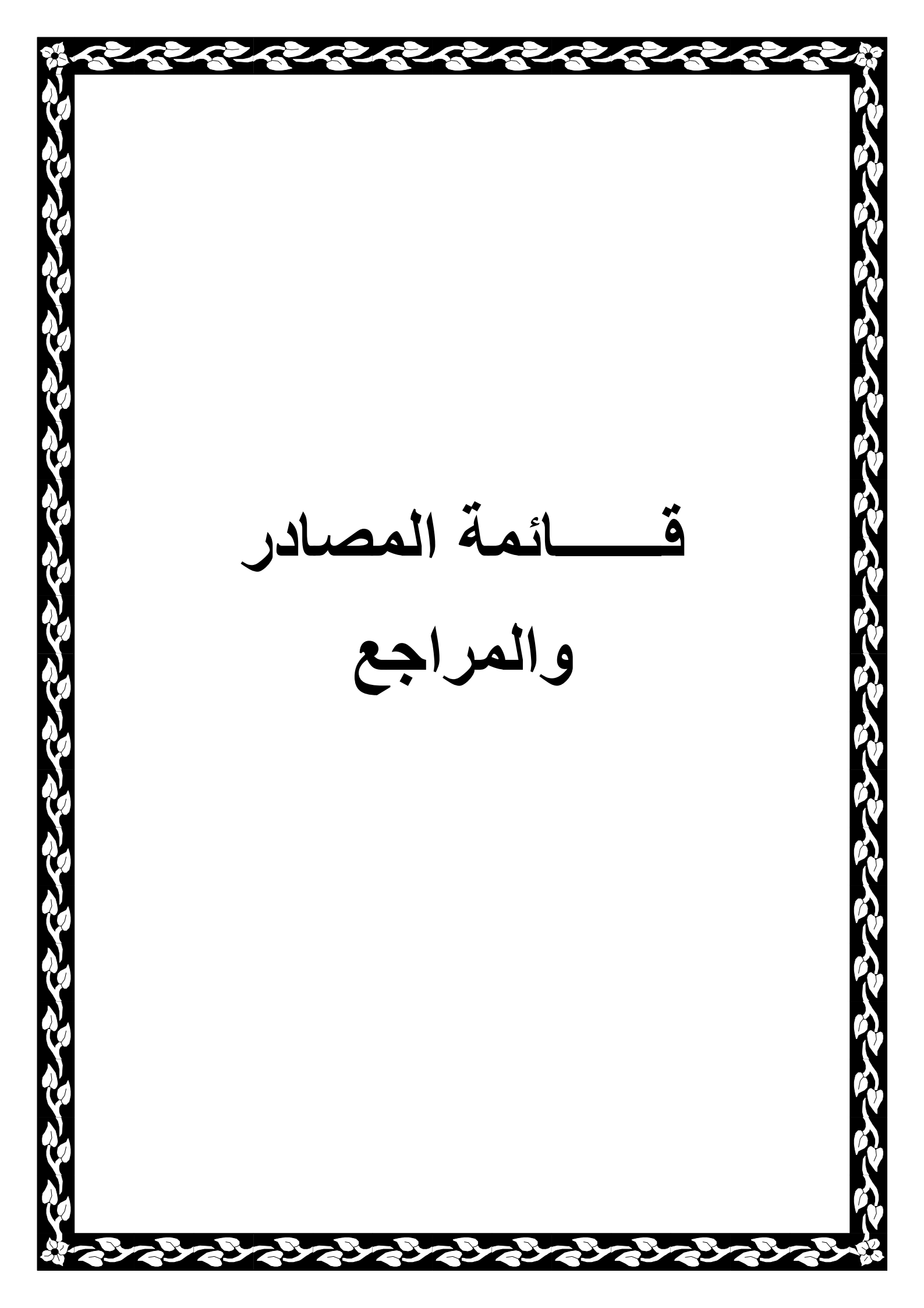
ଠ

ଠ

ଠ ଠ

ଠ

ଠ ଠ



قائمة المصادر والمراجع

	·	-01
	·	-02
	· '2014 j01'	
	· '1979 j01'	-03
	· '1999 j01'	-04
	· () i()	:Ù -05
	· '2006 j01'	
	· () i()	:Ù -06
	· '1969 j02'	
	· () i()	-07
	· () i()	-08
	· () i()	-09
	· '2003 j01' '02'	
	j01	:Ù -10
	· 1904	
	· () i()	-11
	· '1998 j()'	
	· '2011 j() i()	-12
	·	-13
	· 2007'	

· · · · ·	-29
· · · · · '1968 j01' '02'	-30
· · · · · '1993 j() :	-31
· · · · · '2005 j08'	-32
· · · · · '2008 j02'	-33
· · · · · '1998 j01'	-34
· · · · · '2002	-35
· · · · · '1984 j02	-36
j04' · · · · ·	-37
· · · · · '2003 j01'	-38
· · · · · '2002 j()'	-39
· · · · · '2002 j02'	-40
· · · · · '1985 j01'	-41
· · · · · '2008 j01'	-42
· · · · · '1990 j6' '()'	-42

- 11 - 08 - 03 - 02' . . . : . -43

. () i (') i 13

. . . : . -44

. 1986 i (') .

Résumé

L' étude relative à l'emploi de la rhétorique arabe (son usage ,sa dimension , ses sens, se a nuances) a porté théoriquement sur cette idoctiqued et ses trois pôles .

Cette étude a aussi porté sur les bases fondamentales de la langue arabe et son importance, son impact dans l'échange et la communication .

Cependant toute l'importance de cette étude apporté sur l'équivalence, la ressemblance, le rapprochement de sens au service du sujet dans le premier chapitre de notre recherche, ru ce qui concerne le plan pratique, notre travail a porté sur la pièce théâtrale et ses différents sujets et différents auteurs ru suite nous avons puis comme exemple la pièce théâtre (**Theâss we Naâss**) qui développe l'équivalence dans tous ses sens, pour conclure nous avons relevé toutes les déductions préalables de cette recherche aux quelles nous avons pu y parvenir.

فهرس الموضوعات

-	-
	:Ù Ù -
04.....	-
07.....	-
08.....	-
10.....	-
13.....	-
16.....	-
16.....	-
30.....	-
	Ù : Ù -
34.....	-
35.....	-
36.....	-
37.....	-
43.....	-
43.....	-
46.....	-
47.....	-
48.....Ù	-
69.....	-
72.....	-

76.....	.	-
77.....	.	-
79-78.....	.	-